



Cambridge O Level

CANDIDATE
NAME

CENTRE
NUMBER

--	--	--	--	--

CANDIDATE
NUMBER

--	--	--	--

ARABIC

3180/02

Paper 2 Translation and Reading Comprehension

October/November 2020

1 hour 30 minutes

You must answer on the question paper.

No additional materials are needed.

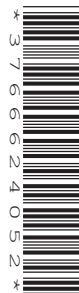
INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number in the boxes at the top of the page.
- Write your answer to each question in the space provided.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- Do **not** write on any bar codes.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 55.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [].

This document has **8** pages. Blank pages are indicated.



Section A – Translation

1 Translate into English.

جاء العيد وانقضى، وتبادل الناس التّهنّائي من خلال الزيارات المنزلية، أو بالهاتف الجوال وبوسائل التواصل الاجتماعي الحديثة التي أنستنا تقاليدنا العريقة. في الماضي كانت بطاقات التهنّائي بالعيد تكلفنا الكثير من المال والوقت والتعب، حيث كنا نذهب إلى الأسواق الشهيرة لنشتري مجموعات كبيرة منها بحسب عدد الأقارب والأصدقاء. ويتنوع اختيار البطاقات حسب درجة قرابة الشخص ومنزلته وشخصيته. فهناك بطاقات معايدة كبيرة الحجم وبورق مزخرف لامع، فيها مناظر متنوعة وأحيانا صور ملونة. كما انتشرت حينها موضة البطاقات المعطرة، وكذلك الموسيقية منها التي تصدر موسيقى ناعمة عند فتحها. وبعد ذلك تأتي مرحلة اختيار نوعية الظرف وكتابة اسم وعنوان الشخص.

[10]

[20]

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

من أين جاء العطر؟ وما هي قصّته؟ ولمن يعود الفضل في تزيين أجسادنا وإثقال الهواء حولنا بعبق خلاب؟ يعود الفضل في ذلك لامرأة غير عادية اسمها "تابوتي". عاشت في بابل قبل عشرة آلاف سنة، وكانت إحدى النساء المهمّات في القصر الملكي في زمانها، وهي أول من اخترع العطر.

لكنّ لسوء الحظّ، لم تجد أعمال التنقيب أي أثر لاختراعات "تابوتي" العطرية. لكن كانت المفاجأة أنّ العطر الذي تمّ العثور عليه في جزيرة قبرص قبل حوالي عشرة أعوام فقط تمّ تقدير عمره بأربعة آلاف سنة. وكان اليونانيون في تلك الفترة يعيشون ازدهاراً تجارياً وثقافياً كبيراً، ما أدّى إلى تطوّر صناعة العطور. غير أنّهم كانوا يعتمدون على ما توصّلت إليه الحضارة المصرية القديمة في هذا المجال، فقد اهتم قدماء المصريين بالزيوت العطرية اهتماماً كبيراً، وأسّسوا قسماً متميزاً من علومها.

أما العلماء العرب، وعلى رأسهم الطبيب "ابن سينا"، فقد كان لهم إضافة فريدة في مجال صناعة العطور، لأنّهم هم من ابتكروا طريقة تقطير الزهور التي ما زالت متّبعة في استخراج ماء الورد ومستخلصاته العطرية إلى يومنا هذا. وقد امتدّ الاختراع إلى أوروبا في القرن الثاني عشر؛ فبرع الإيطاليون في تركيبه، واستطاعوا أن يمزجوه بالكحول. واستمرّ شغف الأميرات بالعطور؛ فملكة فرنسا، كاترين دي ميديسيس، صنعت ممراً سرّياً بين جناحها ومعمل العطر الخاص بها، ومنعت تسريب أي معلومة حول تركيباتها الحصرية.

ما لا يعرفه كثيرون أنّ سبب ربط العطر الثمين بمدينة باريس الفرنسية، دون غيرها من مدن العالم، يُخفي وراءه قصّة غريبة. فالملك الفرنسي لويس الخامس عشر لم يكن يستهلك كمّيات هائلة من العطور على نفسه فحسب، بل كان يرشها على كلّ ما يحيط به من أثاث وأدوات وملابس. ولإشباع حاجات القصر التي لا تنتهي من هذه المادّة، زرع الفرنسيون الورد وأسّسوا مصانعهم، مما جعل فرنسا تحتلّ المركز الأول عالمياً منذ ذلك الحين في صناعة العطر. وبمرور الوقت بدأ المشاهير في صنع عطورٍ بأسمائهم، كذلك فعل كلّ طامح لتخليد ذكراه.

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

3 أين كان موطن أول من استعمل العطور؟ وما عمله؟

.....
[2]

4 ما المدهش في الاكتشاف الذي تم في قبرص؟ ولماذا؟

.....
[2]

5 كيف وصف الكاتب الحضارة في اليونان القديمة؟

[2]

6 ماذا أضاف الفراعنة لصناعة العطور؟

[2]

7 كيف ساهم العرب في تطوير إنتاج العطور؟

[1]

8 ذكر الكاتب دليلين على أهمية تأثير العرب في صناعة العطور. ما هما؟

[2]

9 كيف حافظت الأسرة المالكة في أوروبا على خصوصية عطورها؟

[2]

10 "لم يستعمل الملك لويس الخامس عشر العطور" هل هذه المقولة صحيحة؟ اذكر دليلين.

.....

.....

[3]

11 ما الذي ساهم في شهرة فرنسا بصناعة العطور؟

.....

[2]

12 ما هدف الفنانين المشهورين من وضع أسمائهم على العطور؟

[1]

13 اشرح ثلاثاً مما يأتي بكلماتك الخاصة:

(i) خلاب (ii) التنقيب (iii) ابتكروا (iv) شغف (v) يستهلك

.....

.....

.....

[6]

Additional Page

If you use the following lined page to complete the answer(s) to any question(s), the question number(s) must be clearly shown.

[illegible]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.